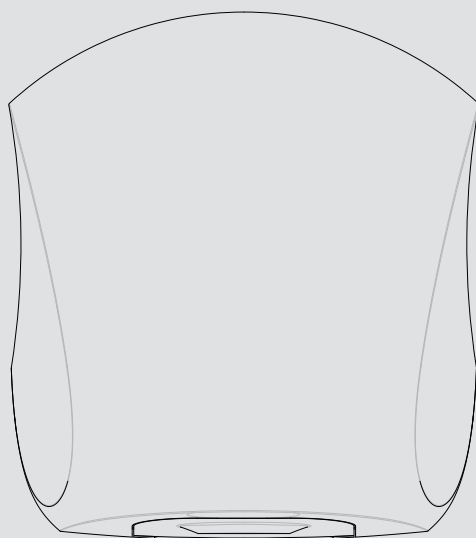


BEDIENUNG UND INSTALLATION
OPERATION AND INSTALLATION
UTILISATION ET INSTALLATION
BEDIENING EN INSTALLATIE
OBSLUHA A INSTALACE
OBSŁUGA I INSTALACJA
ОБСЛУЖИВАНИЕ И УСТАНОВКА
HASZNÁLATI ÉS TELEPÍTÉSI ÚTMUTATÓ

Händetrockner | Hand dryer | Sèche-mains | Handendroger | Osoušeč rukou | Suszarka do rąk |
Сушилки для рук | Kézi szárító

- » Ultronic S
- » Ultronic W



STIEBEL ELTRON

ZVLÁŠTNÍ POKYNY

OBSLUHA

1.	Všeobecné pokyny	40
1.1	Bezpečnostní pokyny	40
1.2	Jiné symboly použité v této dokumentaci	40
1.3	Upozornění na přístroji	40
1.4	Měrné jednotky	40
2.	Bezpečnost	40
2.1	Použití v souladu s účelem	40
2.2	Všeobecné bezpečnostní pokyny	40
2.3	Bezpečné vzdálenosti	41
2.4	Označení CE	41
2.5	Kontrolní symbol	41
3.	Popis přístroje	41
4.	Obsluha	41
5.	Čištění, péče a údržba	41
6.	Odstranění problémů	41

INSTALACE

7.	Bezpečnost	42
7.1	Všeobecné bezpečnostní pokyny	42
7.2	Předpisy, normy a ustanovení	42
8.	Příprava	42
8.1	Stěna k upevnění přístroje	42
8.2	Instalace v koupelnách	42
8.3	Minimální vzdálenosti	42
9.	Montáž	43
9.1	Demontáž víka krytu	43
9.2	Montáž na stěnu	43
9.3	Elektrická přípojka	44
9.4	Montáž víka krytu	44
10.	Předání přístroje	44
11.	Technické údaje	45
11.1	Schéma elektrického zapojení	45
11.2	Minimální vzdálenosti a rozsah snímání	45
11.3	Orientační hodnoty k montážní výšce	45
11.4	Rozměry a přípojky	46
11.5	Tabulka údajů	46

ZÁRUKA

ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ A RECYKLACE

ZVLÁŠTNÍ POKYNY

- Přístroj smí používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, sensorickými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi pouze pod dozorem, nebo poté, co byly poučeny o bezpečném použití přístroje jsou si vědomy nebezpečí, která z jeho použití plynou. Nenechávejte děti, aby si s přístrojem hrály. Čištění a údržbu, kterou má provádět uživatel, nesmí provádět samotné děti bez dozoru.

OBSLUHA

1. Všeobecné pokyny

Kapitola „Obsluha“ je určena uživatelům přístroje a instalačním technikům.

Kapitola „Instalace“ je určena instalačním technikům.



Upozornění

Dříve, než zahájíte provoz, si pozorně přečtěte tento návod a pečlivě jej uschovejte. Případně předejte návod dalšímu uživateli.

1.1 Bezpečnostní pokyny

1.1.1 Struktura bezpečnostních pokynů



UVOZUJÍCÍ SLOVO - Druh nebezpečí

Zde jsou uvedeny možné následky nedodržení bezpečnostních pokynů.

► Zde jsou uvedena opatření k odvrácení nebezpečí.

1.1.2 Symboly, druh nebezpečí

Symbol	Druh nebezpečí
	Úraz
	Úraz elektrickým proudem
	Požár

1.1.3 Uvozující slova

UVOZUJÍCÍ SLOVO	Význam
NEBEZPEČÍ	Pokyny, jejichž nedodržení má za následek vážné nebo smrtelné úrazy.
VÝSTRAHA	Pokyny, jejichž nedodržení může mít za následek vážné nebo smrtelné úrazy.
POZOR	Pokyny, jejichž nedodržení může mít za následek středně vážné nebo lehké úrazy.

1.2 Jiné symboly použité v této dokumentaci



Upozornění

Obecné pokyny jsou označeny symbolem zobrazeným vedle.

► Texty upozornění čtěte pečlivě.

Symbol	
	Poškození přístroje a životního prostředí
	Likvidace přístroje

► Tento symbol vás vyzývá k určitému jednání. Potřebné úkony jsou popsány krok za krokem.

1.3 Upozornění na přístroje

Symbol	
	Likvidace přístroje Přístroje s tímto označením nepatří do běžného odpadu a je nezbytné je shromažďovat a likvidovat samostatně.

1.4 Měrné jednotky



Upozornění

Pokud není uvedeno jinak, jsou všechny rozměry uvedeny v milimetrech.

2. Bezpečnost

2.1 Použití v souladu s účelem

Přístroj slouží k sušení mokrých rukou.

Přístroj je určen k použití v domácnostech. Mohou jej tedy bezpečně obsluhovat neškolené osoby. Lze jej používat i mimo domácnosti, např. v drobném průmyslu, pokud způsob použití v takových oblastech odpovídá určení přístroje.

Jiné použití nebo použití nad rámec daného rozsahu je považováno za použití v rozporu s účelem. K použití v souladu s určením patří také dodržování tohoto návodu a návodů k používanému příslušenství.

2.2 Všeobecné bezpečnostní pokyny



VÝSTRAHA - Úraz elektrickým proudem

Nikdy nestrkejte do otvorů přístroje žádné předměty.



VÝSTRAHA - nebezpečí požáru

Nepoužívejte přístroj...

- v místnostech s chemikáliemi, prachem, plyny nebo výpary s hrozícím nebezpečím požáru nebo exploze.
- v bezprostřední blízkosti rozvodů nebo nádob, které obsahují nebo rozvádějí hořlavé nebo výbušné látky.
- pokud se v místě instalace provádějí práce, jako například pokládka, broušení, nátěry.
- pokud se zde používá benzín, spreje, vosk na parkety a podobně. Před použitím přístroje prostor dostatečně odvětrejte.



VÝSTRAHA - požár

Na přístroj a do bezprostřední blízkosti přístroje nesmíte ukládat žádné hořlavé, zápalné nebo tepelně izolační materiály, jako jsou prádlo, oděvy, deky, časopisy, nádoby s leštícím voskem nebo benzinem, spreje apod.



VÝSTRAHA - Úraz elektrickým proudem

Neopírejte o přístroj žádné předměty ani je nezasouvejte mezi přístroj a stěnu.



VÝSTRAHA - úraz

Přístroj smí používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, sensorickými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi pouze pod dozorem, nebo poté, co byly poučeny o bezpečném použití přístroje jsou si vědomy nebezpečí, která z jeho použití plynou. Nenechávejte děti, aby si s přístrojem hrály. Čištění a údržbu, kterou má provádět uživatel, nesmí provádět samotné děti bez dozoru.



Nezakrývejte přístroj

Nezakrývejte přístroj, zabráníte tak jeho přehřátí.



Upozornění

Pokud budete přístroj instalovat v místnostech, ve kterých hrozí výskyt spalin, oleje nebo výparů, nebo ve kterých probíhají práce s rozpouštědly a chemikáliemi, může následkem provozu vzniknout na přístroji dlouhodobé načichnutí nebo znečištění.

2.3 Bezpečné vzdálenosti



Poškození přístroje a životního prostředí

Dodržujte potřebné minimální vzdálenosti. Vstup a výstup vzduchu přístroje nesmí být omezen předměty.

Minimální vzdálenosti přístroje jsou uvedeny v kapitole „Technické údaje/Minimální vzdálenosti a rozsah snímání“.

2.4 Označení CE

Označení CE dokládá, že přístroj splňuje všechny evropské základní předpoklady:

- Směrnice o elektrických zařízeních nízkého napětí
- Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě

Maximální dovolená impedance sítě je uvedena v kapitole „Technické údaje“.

2.5 Kontrolní symbol

Viz typový štítek.

3. Popis přístroje

Přístroj pracuje bezdotykově. Podržte ruce v oblasti snímané infračerveným snímačem, tím dojde k automatické aktivaci ventilátoru.

Z přístroje fouká vysokou rychlostí ohřátý vzduch. Zbytky vody z rukou jsou ufukovány, probíhá vysoušení rukou.

Jakmile ruce vzdálíte z oblasti snímané infračerveným snímačem, přístroj se za cca 3 vteřiny automaticky vypne.

4. Obsluha

- ▶ Před sušením si řádně otřepete mokré ruce nad umyvadlem, tím zkrátíte čas potřebný k vysoušení.
- ▶ Podržte ruce pod výstupem a otírejte je o sebe v proudu vzduchu.



Upozornění

Aktivační oblast infračerveného snímače je cca 3-4 cm pod výstupem vzduchu. Další informace o oblasti pokryté infračerveným snímačem naleznete v kapitole „Technické údaje/Minimální vzdálenosti a rozsah snímání“.

5. Čištění, péče a údržba



Poškození přístroje a životního prostředí

Nestříkejte na přístroj vodu ani jej nečistěte podobnými prostředky. V opačném případě může do přístroje proniknout voda.

K očištění tělesa přístroje stačí vlhká utěrka. Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky nebo prostředky obsahující rozpouštědla! Vyleštěte přístroj měkkou utěrkou.

6. Odstranění problémů

Problém	Příčina	Odstranění
Přístroj se nezapíná.	Chybí napájení.	Zkontrolujte, zda v domovní instalaci nevypadla pojistka nebo proudový chránič (ochranný vypínač FI).
	Zakrytí optického snímače zne- možňuje funkci přístroje. V ta- kovém případě se přístroj cca po 3 sekundách vypne, aby nedošlo k jeho trvalému provozu.	Zkontrolujte, zda není zakrytý povrch snímače. Po odstraně- ní případných předmětů pra- ce přístroj opět bezvadně.

Pokud nelze příčinu odstranit, kontaktujte autorizovaný servis. K získání lepší a rychlejší pomoci sdělte číslo z typového štítku (000000-0000-000000).

Typový štítek se nachází na spodní straně přístroje.

INSTALACE

7. Bezpečnost

Instalaci, uvedení do provozu, údržbu a opravy přístroje smí provádět pouze odborník.

7.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny

Řádnou funkci a spolehlivý provoz lze zaručit pouze v případě použití původního příslušenství a originálních náhradních dílů určených pro tento přístroj.

7.2 Předpisy, normy a ustanovení



VÝSTRAHA - Úraz elektrickým proudem
Veškerá elektrická zapojení a instalace provádějte podle předpisů.



VÝSTRAHA - Úraz elektrickým proudem
Přípojka k elektrické síti smí být provedena pouze jako pevná přípojka. Přístroj musí být možné odpojit od sítě na všech pólech na vzdálenost minimálně 3 mm.



Poškození přístroje a životního prostředí
Dodržujte údaje uvedené na typovém štítku. Uvedený rozsah napětí se musí shodovat se síťovým napětím.



Upozornění
Dodržujte všechny národní a místní předpisy a ustanovení.

8. Příprava

8.1 Stěna k upevnění přístroje



Upozornění
Dodržujte pokyny uvedené v kapitole „Obsluha/Bezpečnost“.

Přístroj smíte namontovat pouze na svislou stěnu.

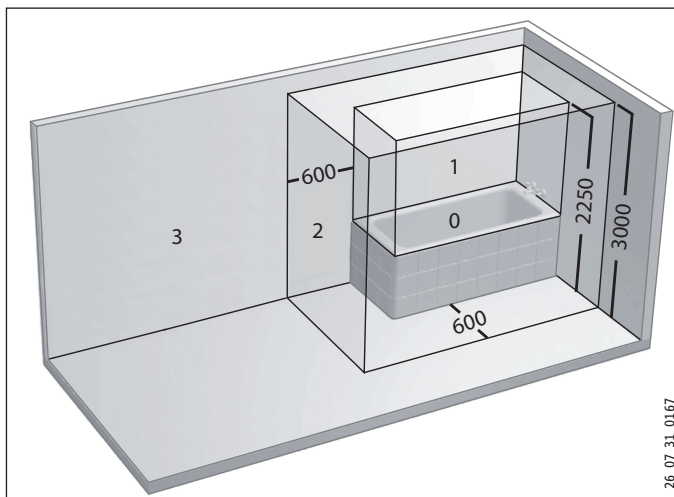
Zadní strana přístroje musí těsně přiléhat ke stěně. Tím zajistíte, aby nebylo možné přístroj násilím odstranit.

- Zkontrolujte, zda je upevňovací stěna rovná a zda není odsazená.

8.2 Instalace v koupelnách



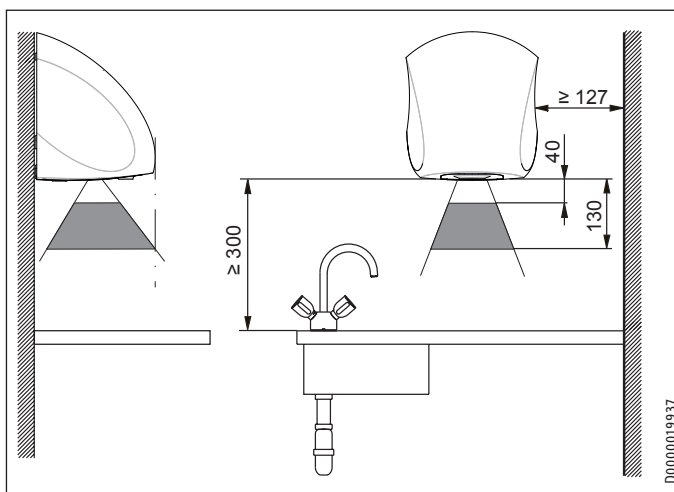
VÝSTRAHA - Úraz elektrickým proudem
Přístroj smíte instalovat pouze mimo bezpečnostní zónu 2.



- 0 Bezpečnostní zóna 0
- 1 Bezpečnostní zóna 1
- 2 Bezpečnostní zóna 2
- 3 Bezpečnostní zóna 3

- Zajistěte dodržení bezpečných vzdáleností od van a sprch podle bezpečnostní zóny 2.

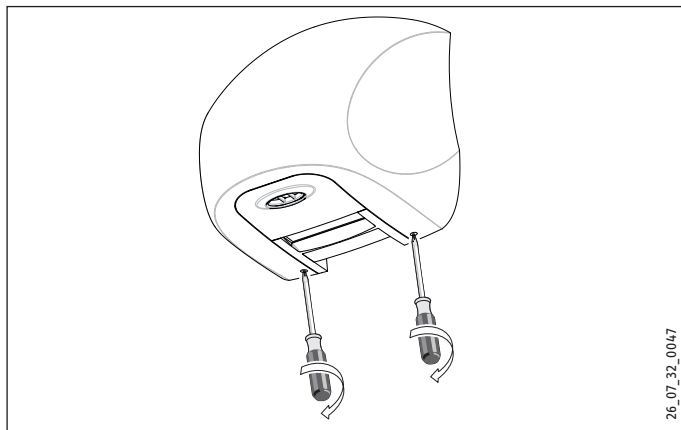
8.3 Minimální vzdálenosti



- Před upevněním přístroje dbejte na to, aby byly dodrženy přípustné minimální odstupy od sousedních objektů.
- Zajistěte, aby mohl okolní vzduch volně proudit do vstupního otvoru na spodní straně přístroje.
- Zajistěte, aby mohl z přístroje volně foukat vzduch.

9. Montáž

9.1 Demontáž víka krytu



- Povolte 2 vnitřní šrouby torx šroubovákem torx 25. Šroubujte ve směru hodinových ručiček až na doraz.

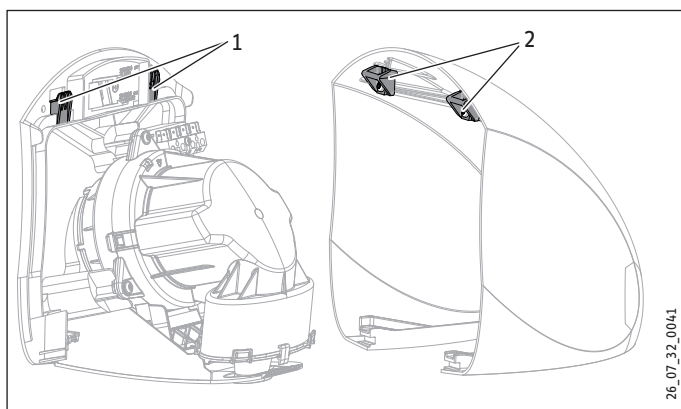
Šrouby torx jsou přitom zašroubovány do krytu a zůstávají v něm.

9.1.1 Spojení zadní strany přístroje a krytu přístroje



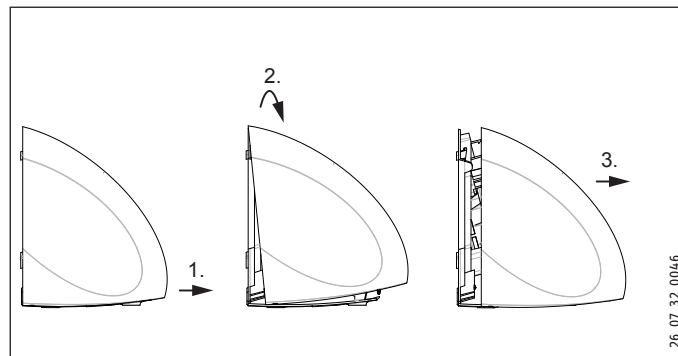
Upozornění

Kryt přístroje je nahoře opatřen 2 vnitřními upevňovacími oky, která jsou zavěšena do 2 háčků na zadní straně přístroje.



- 1 Háček
- 2 Upevňovací oko

9.1.2 Demontáž víka krytu

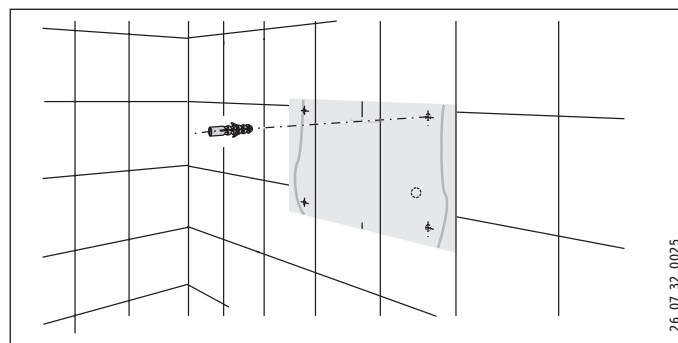


- Stáhněte víko krytu dole směrem z přístroje.
- Táhněte víko krytu směrem nahoru tak, aby došlo k uvolnění upevňovacích ok krytu z háčků na zadní straně přístroje.
- Stáhněte víko krytu dopředu směrem z přístroje.

9.2 Montáž na stěnu

V příloze tohoto návodu naleznete vrtací šablonu.

- Při přikládání vrtací šablony pamatujte na polohu a délku přívodových síťových rozvodů (viz kapitola „Elektrická přípojka/Přívodový síťový rozvod“).
- Při stanovení výšky montáže se řiďte našimi orientačními hodnotami (viz kapitola „Technické údaje/Orientační hodnoty pro výšku montáže“).
- Vyberte vhodné upevňovací šrouby a hmoždinky.



- Vystříhněte vrtací šablonu a přeneste 4 upevňovací body na zed.
- Vyvrtejte 4 otvory a vložte do nich hmoždinky.
- Zašroubujte 2 spodní upevňovací šrouby do stěny.

9.3 Elektrická přípojka



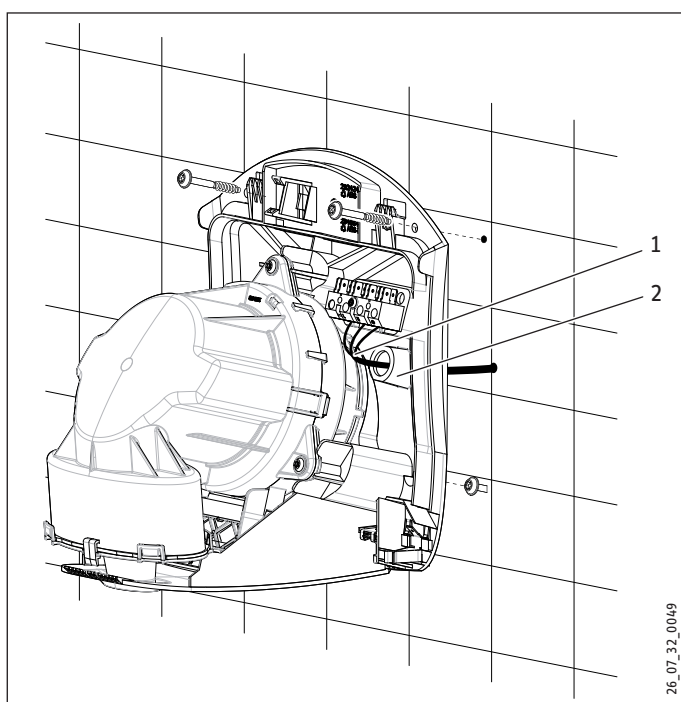
VÝSTRAHA - Úraz elektrickým proudem
Přípojka k elektrické síti smí být provedena pouze jako pevná přípojka. Přístroj musí být možné odpojit od sítě na všech pólech na vzdálenost minimálně 3 mm.

9.3.1 Síťový přívodní vodič

Délka přívodního síťového rozvodu musí být minimálně 100 mm.

Jednotlivé žíly přívodního síťového rozvodu musíte odizolovat cca 6,5 mm tak, abyste je připojili k přívodní síťové svorce.

9.3.2 Připojení přístroje

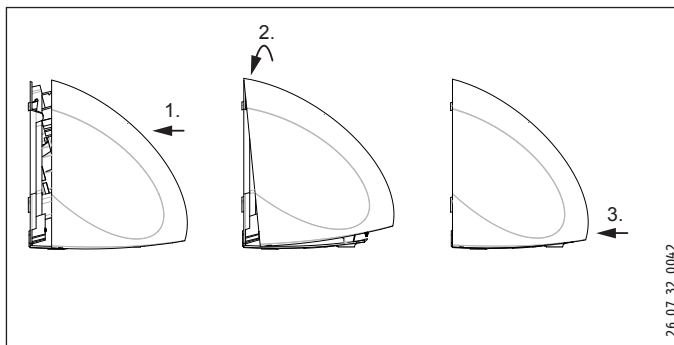


1 Síťový přívodní vodič

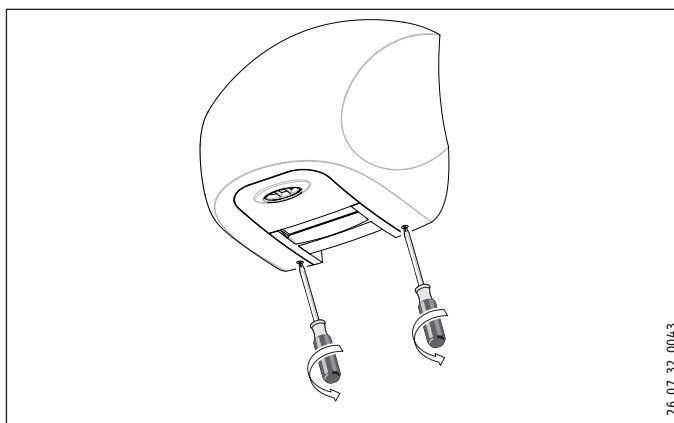
2 Kabelová průchodka

- ▶ Vedte přívodní síťový rozvod průchodkou pro kabel v zadní stěně přístroje.
- ▶ Přístroj nasadte klíčovými otvory na upevňovací šrouby.
- ▶ Přišroubujte přístroj 2 horními upevňovacími šrouby ke stěně a potom utáhněte 2 spodní šrouby.
- ▶ Připojte přístroj k napájení podle schématu zapojení (viz kapitola „Technické údaje/Schéma elektrického zapojení“).

9.4 Montáž víka krytu



- ▶ Nasadte víko krytu zepředu na přístroj.
- ▶ Nasadte víko krytu nahoru na zadní stěnu přístroje tak, aby upevňovací oka zapadla do háčků na zadní straně (viz kapitola „Demontáž víka krytu“).
- ▶ Zatlačte víko krytu dole na přístroj tak, aby došlo k jeho zajištění.



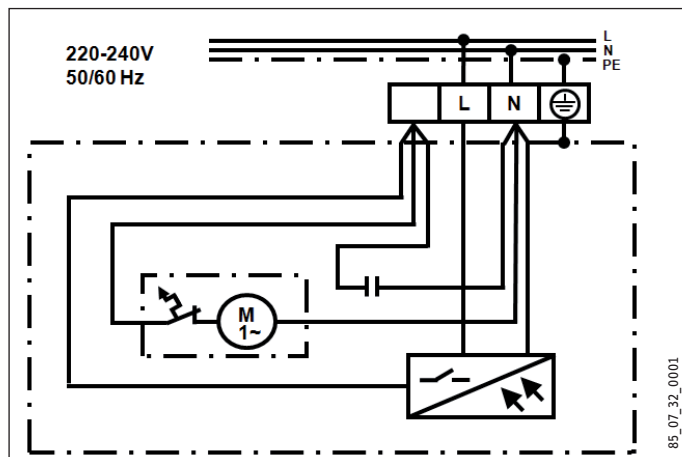
- ▶ Zkontrolujte, zda je víko krytu správně umístěné na přístroji.
- ▶ Zašroubujte 2 vnitřní šrouby torx šroubovákem torx 25. Šroubujte proti směru hodinových ručiček až na doraz.

10. Předání přístroje

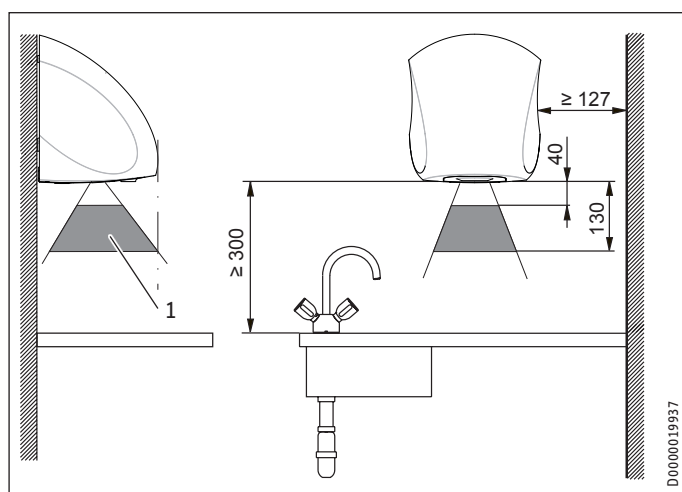
Vysvětlete uživateli funkce přístroje. Upozorněte jej především na bezpečnostní pokyny. Předajte uživateli tento návod k obsluze a instalaci.

11. Technické údaje

11.1 Schéma elektrického zapojení



11.2 Minimální vzdálenosti a rozsah snímání



1 Rozsah snímání infračerveného snímače

11.3 Orientační hodnoty k montážní výšce



Upozornění

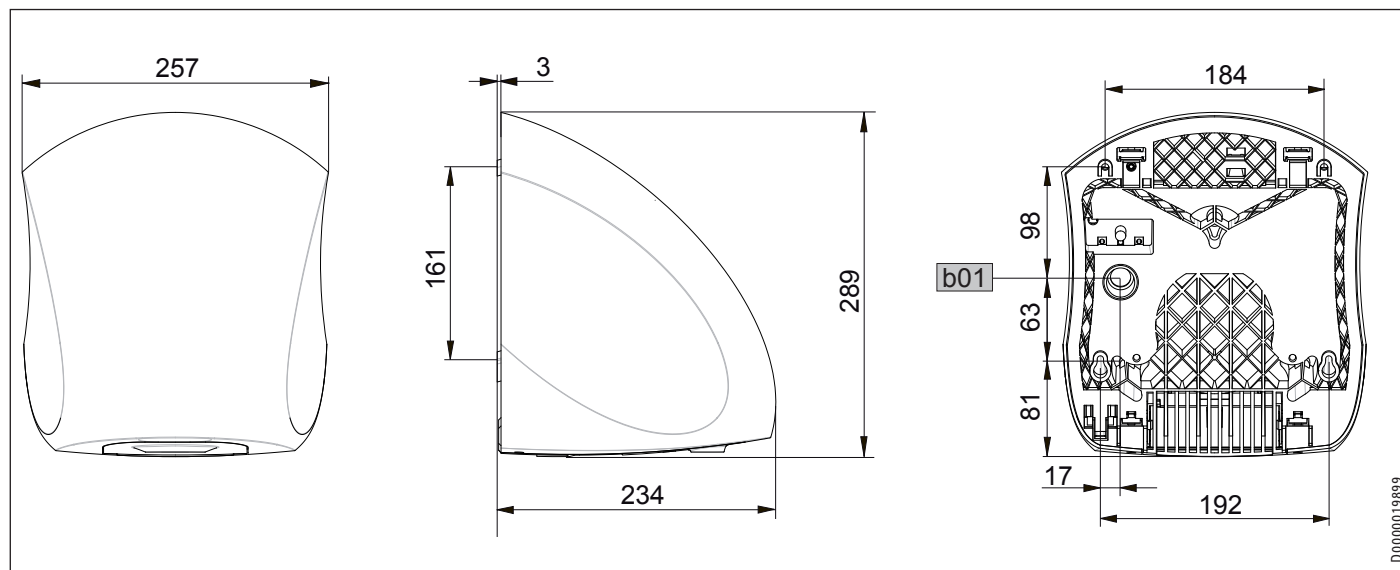
Výška (mm) označuje vzdálenost mezi spodní stranou přístroje a podlahou.

Osoba	Osoba	Výška (mm)
Dospělý muž		1350
Dospělá žena		1250
Mateřská školka	4 - 7	810
Základní škola	7 - 10	910
Škola	10 - 13	1120
Škola	13 - 16	1250

INSTALACE

Technické údaje

11.4 Rozměry a přípojky



b01 Průchodka el. rozvodů
(pohled na přístroj zezadu)

11.5 Tabulka údajů

		Ultronic S	Ultronic W
		231582	231583
Elektrotechnické údaje			
Elektrické připojení		1/N/PE ~ 220-240 V	1/N/PE ~ 220-240 V
Kmitočet	Hz	50/60	50/60
Jmenovité napětí	V	230	230
Jmenovitý proud	A	4,0	4,0
Jmenovitý výkon	W	910	910
Max. impedance sítě Z _{max} podle DIN EN 61000-3-11	Ohm	257	257
Rozměry			
Výška	mm	289	289
Šířka	mm	257	257
Hloubka	mm	234	234
Hmotnosti			
Hmotnost	kg	4,4	4,4
Provedení			
Barva		Ušlechtilá ocel	signální bílá, RAL 9003
Materiál krytu		Hliníkový tlakový odlitek	Hliníkový tlakový odlitek
Krytí (IP)		IP24	IP24
Třída ochrany		I	I
Hodnoty			
Provozní hluk	dB(A)	82	82
Rychlost vzduchu	m/s	94	94
Průtok vzduchu	m ³ /h	200	200
Doba schnutí	s	15	15

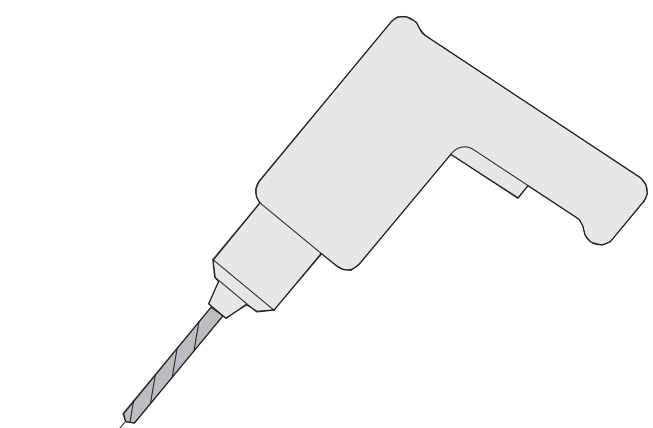
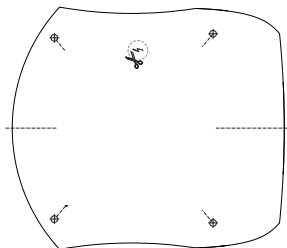
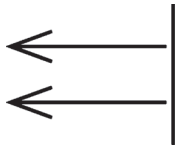
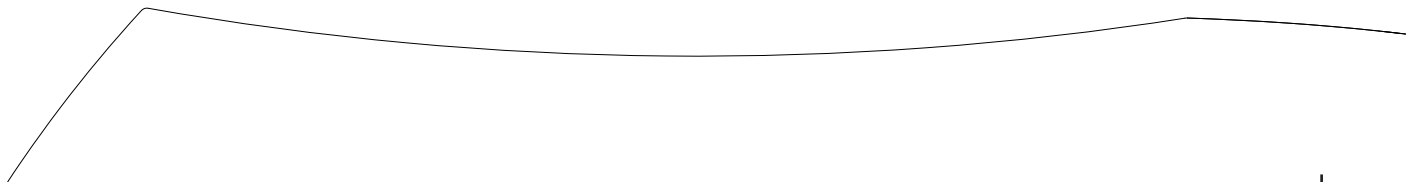
Záruka

Pro přístroje nabyté mimo území Německa neplatí záruční podmínky poskytované našimi firmami v Německu. V zemích, ve kterých některá z našich dceřiných společností distribuuje naše výrobky, poskytuje záruku jenom tato dceřiná společnost. Takovou záruku lze poskytnout pouze tehdy, pokud dceřiná společnost vydala vlastní záruční podmínky. Jinak nelze záruku poskytnout.

Na přístroje zakoupené v zemích, ve kterých nejsou naše výrobky distribuovány žádnou z dceřiných společností, neposkytujeme žádnou záruku. Případné záruky závazně přislíbené dovozcem zůstávají proto nedotčené.

Životní prostředí a recyklace

Pomozte nám chránit naše životní prostředí. Materiály po použití zlikvidujte v souladu s platnými národními předpisy.



Deutschland

STIEBEL ELTRON GmbH & Co. KG
Dr.-Stiebel-Straße 33 | 37603 Holzminden
Tel. 05531 702-0 | Fax 05531 702-480
info@stiebel-eltron.de
www.stiebel-eltron.de

Verkauf

Tel. 05531 702-110 | Fax 05531 702-95108 | info-center@stiebel-eltron.de

Kundendienst

Tel. 05531 702-111 | Fax 05531 702-95890 | kundendienst@stiebel-eltron.de

Ersatzteilverkauf

Tel. 05531 702-120 | Fax 05531 702-95335 | ersatzteile@stiebel-eltron.de

Australia

STIEBEL ELTRON Australia Pty. Ltd.
4/8 Rocklea Drive | Port Melbourne VIC 3207
Tel. 03 9645-1833 | Fax 03 9645-4366
info@stiebel.com.au
www.stiebel.com.au

Austria

STIEBEL ELTRON Ges.m.b.H.
Eferdinger Str. 73 | 4600 Wels
Tel. 07242 47367-0 | Fax 07242 47367-42
info@stiebel-eltron.at
www.stiebel-eltron.at

Belgium

STIEBEL ELTRON bvba/sprl
't Hofveld 6 - D1 | 1702 Groot-Bijgaarden
Tel. 02 42322-22 | Fax 02 42322-12
info@stiebel-eltron.be
www.stiebel-eltron.be

Czech Republic

STIEBEL ELTRON spol. s r.o.
K Hájům 946 | 155 00 Praha 5 - Stodůlky
Tel. 251116-111 | Fax 235512-122
info@stiebel-eltron.cz
www.stiebel-eltron.cz

Denmark

Pettinaroli A/S
Mandal Allé 21 | 5500 Middelfart
Tel. 06341 666-6 | Fax 06341 666-0
info@stiebel-eltron.dk
www.stiebel-eltron.dk

Finland

STIEBEL ELTRON OY
Kapinakuja 1 | 04600 Mäntsälä
Tel. 020 720-9988
info@stiebel-eltron.fi
www.stiebel-eltron.fi

France

STIEBEL ELTRON SAS
7-9, rue des Selliers
B.P 85107 | 57073 Metz-Cédex 3
Tel. 0387 7438-88 | Fax 0387 7468-26
info@stiebel-eltron.fr
www.stiebel-eltron.fr

Hungary

STIEBEL ELTRON Kft.
Gyár u. 2 | 2040 Budaörs
Tel. 01 250-6055 | Fax 01 368-8097
info@stiebel-eltron.hu
www.stiebel-eltron.hu

Japan

NIHON STIEBEL Co. Ltd.
Kowa Kawasaki Nishiguchi Building 8F
66-2 Horikawa-Cho
Saiwai-Ku | 212-0013 Kawasaki
Tel. 044 540-3200 | Fax 044 540-3210
info@nihonstiebel.co.jp
www.nihonstiebel.co.jp

Netherlands

STIEBEL ELTRON Nederland B.V.
Daviottenweg 36
5222 BH 's-Hertogenbosch
Tel. 073 623-0000 | Fax 073 623-1141
info@stiebel-eltron.nl
www.stiebel-eltron.nl

Poland

STIEBEL ELTRON Polska Sp. z o.o.
ul. Działkowa 2 | 02-234 Warszawa
Tel. 022 60920-30 | Fax 022 60920-29
stiebel@stiebel-eltron.pl
www.stiebel-eltron.pl

Russia

STIEBEL ELTRON LLC RUSSIA
Urzhumskaya street 4,
building 2 | 129343 Moscow
Tel. 0495 7753889 | Fax 0495 7753887
info@stiebel-eltron.ru
www.stiebel-eltron.ru

Slovakia

TATRAMAT - ohrievače vody, s.r.o.
Hlavná 1 | 058 01 Poprad
Tel. 052 7127-125 | Fax 052 7127-148
info@stiebel-eltron.sk
www.stiebel-eltron.sk

Switzerland

STIEBEL ELTRON AG
Industrie West
Gass 8 | 5242 Lupfig
Tel. 056 4640-500 | Fax 056 4640-501
info@stiebel-eltron.ch
www.stiebel-eltron.ch

Thailand

STIEBEL ELTRON Asia Ltd.
469 Moo 2 Tambol Klong-Jik
Amphur Bangpa-In | 13160 Ayutthaya
Tel. 035 220088 | Fax 035 221188
info@stiebel-eltronasia.com
www.stiebel-eltronasia.com

United Kingdom and Ireland

STIEBEL ELTRON UK Ltd.
Unit 12 Stadium Court
Stadium Road | CH62 3RP Bromborough
Tel. 0151 346-2300 | Fax 0151 334-2913
info@stiebel-eltron.co.uk
www.stiebel-eltron.co.uk

United States of America

STIEBEL ELTRON, Inc.
17 West Street | 01088 West Hatfield MA
Tel. 0413 247-3380 | Fax 0413 247-3369
info@stiebel-eltron-usa.com
www.stiebel-eltron-usa.com

STIEBEL ELTRON

Irrtum und technische Änderungen vorbehalten! | Subject to errors and technical changes! | Sous réserve d'erreurs et de modifications techniques! | Onder voorbehoud van vergissingen en technische wijzigingen! | Salvo error o modificación técnica! | Excepto erro ou alteração técnica | Zastrzeżone zmiany techniczne i ewentualne błędy | Omyly a technické změny jsou vyhrazeny! | A muszaki változtatások és tévedések jogát fenntartjuk! | Отсутствие ошибок не гарантируется. Возможны технические изменения. | Chyby a technické zmeny sú vyhradené!

Stand 8845